



EL BARCO  
DE VAPOR



## Piratas

Sebastián Vargas

*Ilustraciones: Mariana Ruiz Johnson*

*SM, Buenos Aires, 2018, 192 páginas.*

*Serie Naranja, a partir de los 9 años.*

### **BIOGRAFÍA DEL AUTOR**

Sebastián Vargas nació en Buenos Aires. Es profesor de Castellano, Literatura y Latín, corrector y editor. Con sus novelas *Tres espejos. Luna/Espada* ganó el premio El Barco de Vapor 2012. En SM también publicó *Vikingos en la Tierra Verde*, escrita junto a Patricio Killian, *La maldición del arribeño*, *Son tumikes* y *Pingüinos*. Además, participó en la antología *Los olímpicos*. *Piratas* obtuvo el premio El Barco de Vapor 2017.

## LA OBRA

*Éramos una isla sin nombre en una laguna recién nacida. Pero estábamos juntos. Éramos piratas naufragados en busca de un tesoro perdido, sin barco ni timón. Pero ella era mi abuela. La oscuridad nos cubría como una manta fría, sin comida y casi sin agua. Pero ella me estaba contando una historia. No había nada que temer.*

Sebastián Vargas, *Piratas*, página 108.

*Con diez cañones por banda,  
viento en popa, a toda vela,  
no corta el mar, sino vuela  
un velero bergantín.  
Bajel pirata que llaman,  
por su bravura, el Temido,  
en todo mar conocido  
del uno al otro confín.  
[...].*

José de Espronceda, "La canción del pirata"  
(fragmento).

*Piratas* es una novela que entrelaza dos historias: una de género realista que funciona como marco de la otra: maravillosa, humorística, ligera, que fluye como el agua, avanza a toda vela como un barco dispuesto al abordaje de la imaginación del lector, y constituye un verdadero homenaje a las novelas de aventuras con piratas. Esos carismáticos renegados con alma de tormenta, piel de salitre y alguna que otra gota de ron en las venas. Esos seres sin más raíces que las velas y el ancla de su navío, que surcaban las aguas a la caza del botín, tiñendo el azul de rojo escarlata. Personajes de tinta que aún viven en los versos de románticos de Espronceda o Byron y en la prosa de Defoe, Stevenson, Salgari y tantos otros, que conquistaron a lectores de varias generaciones con las historias de estos aventureros con patas de palo, garfios y mapas de tesoros aún escondidos.

En el paratexto de la novela que nos ocupa, una cita de *La fugitiva*, el sexto libro de *En busca del tiempo perdido* de Marcel Proust, nos habla de sentimientos contradictorios, y aunque pensemos que poco tiene que ver la obra del escritor francés con *Piratas*, Sebastián Vargas, su autor, afirma que en algo se relaciona: "Es la historia de un amor lleno de complicaciones y de la búsqueda de un tesoro imposible de hallar: el tiempo ya pasado. Es que no hay mayor tesoro que el tiempo que tenemos". El tiempo es un protagonista más en las dos historias que

se entretrejen en *Piratas*. El tiempo del relato y el tiempo de la historia de esta novela responden a un ajustadísimo mecanismo de relojería que se revela como una de sus tantas fortalezas.

La historia marco se inicia durante una inundación y, en ese instante comienza a correr un tiempo que atravesará muchos momentos de la vida de dos personajes entrañables. Tito, un chico de nueve años, y Delia, su abuela, que se refugian en el techo de la casa para esperar que alguien vaya a rescatarlos. Allí, mientras están aislados como en un barco a la deriva, en medio de la inmensidad líquida que avanza y se eleva, Delia empieza a narrar la historia de piratas que abarcará, también, un tiempo extenso en las vidas de sus personajes, un tiempo que seguirá abierto cuando la novela se cierre. La historia enmarcada también tiene dos personajes centrales, Albertina e Ibáñez, que están unidos por un vínculo indescifrable.

El agua que rodea a los inundados también es el elemento en el que se mueven los aventureros de la ficción, que dispuestos a jugarse la vida en cada abordaje, logran que se borre para Tito la realidad que lo circunda. Como Sherezade, en *Las mil y una noches*, mantiene con sus cuentos el interés del sultán y por lo tanto la vida. Delia establece con Tito un pacto secreto de continuidad de la historia iniciada y, al mismo tiempo, del vínculo afectivo construido entre ellos.

La narración que se inicia esa noche de mal tiempo es larga y continuada, generando suspenso como en los folletines o en las novelas por entregas. Nada logra interrumpir el torrente de la fantasía, que no se detiene a pesar de las circunstancias que separan a la abuela de su nieto: el tiempo, las distancias, el crecimiento de Tito o la salud de Delia. Cada nuevo encuentro es un buen motivo para continuar la historia de esos dos piratas, dos acérrimos enemigos que están envueltos en una espiral de amor-odio, que seguirá viva en la mente del lector. Cuando en el capítulo quince se cierre el marco y se silencien las voces de Delia y de Tito, los intrépidos Albertina e Ibáñez seguirán buscándose en mares y puertos, pues la vida de uno no tendría sentido si el otro no estuviese al acecho.

Los personajes de la historia de aventuras están contruidos con humor y es inmediata la empatía del lector hacia estos seres tan magníficos como disparatados, frágiles y poderosos al mismo tiempo, violentos como las tormentas y mansos como la marea baja. Sus protagonistas son diametralmente opuestos, y quizás en ello se centre la mutua atracción que los lleva a buscarse para destruirse. Los miembros de la tripulación de los dos barcos en ciertos momentos forman un cuadro coral y, en otros, se elevan como voces individuales con características desopilantes y bien definidas, como el aspirante a pirata, un pequeño cuyo nombre va variando en mil acordes y adquiriendo una musicalidad diversa cada vez que se lo

nombra. Albertina debe velar por su seguridad en un ambiente especialmente inseguro; este solo hecho constituye de por sí un oxímoron, de los tantos que divertirán al lector.

Así como los protagonistas tienen rasgos opuestos, los barcos que tripulan son también graciosamente diferentes: *Tras* es tan especial como su capitana: cuidado, bien decorado con colores vivos, con velas a lunares que en algún momento convierten al barco en una enorme vaquita de San Antonio. En cambio, *Cachengue* está sucio, descuidado, y las cosas parecen navegar en un eterno desorden, así como es la vida de su grotesco capitán, que, de manera hiperbólica, tiene todos los atributos del pirata clásico al mismo tiempo: pata de palo, garfio, parche en un ojo y un carácter irascible. Ibáñez tiene reacciones tan imprevisibles por su crueldad y su despotismo, que resultan deliciosamente ridículas.

El espacio geográfico en el que se desarrollan las aventuras va desde el Caribe al Río de la Plata y de allí a las lagunas y zonas inundadas del sur de la provincia de Santa Fe. Las imágenes sensoriales y las acciones que se describen en ese ámbito parecen fruto de la alucinación o del espejismo, e inolvidables resultan para el lector esos barcos piratas que avanzan sobre los campos inundados buscando al Sabio del Sombrero Negro de Rufino o al Gaucho de Java, o que penetran simplemente en el terreno de la maravilla.

La realidad de la vida de Delia es inestable y se mezcla con la ficción; sorprende al nieto y al lector el hallazgo del pañuelo de Cornalita, integrante de la tripulación de *Tras*, en el guardarropas de la abuela: miles de hipótesis quedan abiertas y cada una de ellas deja ver la frontera siempre lábil entre verosimilitud y fantasía, y más en esta novela, en la que una ficción encierra otra y los narradores intercambian sus roles.

## **SÍNTESIS ARGUMENTAL**

Tito y su abuela Delia se refugian sobre el techo de la casa en medio de la inundación. Allí Delia, para entretener a su nieto, comienza a contarle las aventuras de Albertina, la Rosa del Caribe, una particular pirata que capitanea el barco *Tras* y dirige a una tripulación tan especial como ella. Esta joven y atractiva pirata está, desde siempre, enfrentada con el maldito Capitán Ibáñez, cuyo odio lo lleva a perseguirla a través de mares caribeños, ríos, lagunas y zonas inundadas de la provincia de Santa Fe. Cada nuevo encuentro entre Tito y Delia agrega un capítulo a la historia de los piratas.

## ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y ESCRITURA

### Antes de leer

1. Observen detenidamente la imagen de la tapa y lean el título.

- Conversen. ¿Quiénes serán los personajes que aparecen en la imagen? ¿Dónde estarán? ¿Cuál es el ámbito que los rodea? ¿Qué elemento de la ilustración les llama la atención? ¿Qué relación tendrá la situación dibujada con el título de la obra?

2. Lean los textos de la contratapa y comenten.

- ¿Qué saben sobre los piratas? ¿En qué se diferencian de los corsarios y de los bucaneros? Amplíen la información buscando en Internet y luego compartan lo que averiguaron con sus compañeros.
- ¿Vieron películas o leyeron historias de aventuras con piratas? Enumeren las características de estos personajes.

3. Lean las páginas 188 y 189 (*Sebastián Vargas nos cuenta...*) y conversen. ¿Qué novelas de piratas menciona el autor de la obra? ¿Conocen alguna de ellas?

a. Busquen información en Internet sobre esos autores y esas obras. Anoten el título y el autor de alguna que les haya despertado interés para buscarla *online* o en bibliotecas, y leerla.

Sugerimos el uso de una libreta, archivo o cuaderno del lector para ir anotando **datos sobre las obras o los autores que despierten interés**. Con ellos se podrá ir alimentando, poco a poco, una lista de futuras lecturas personales.

b. Relean la cita de la página 189 en la que el autor se refiere a las relaciones intertextuales:

“Y habrá otros libros, otras influencias que ni siquiera yo recuerdo o reconozco. Es que, como ven, las historias nunca existen solas, islas en el mar de las palabras; por el contrario, están conectadas, fluyen, conversan”.

- Coméntenla con la ayuda del docente.

4. Lean el prólogo de la novela (páginas 9 y 10) y conversen. ¿Qué estaba ocurriendo en la casa? ¿Qué relaciones se pueden establecer entre la ilustración de la tapa y el prólogo?

a. Con un compañero, piensen de qué manera aparecerán los piratas en las vidas del narrador y de su abuela.

b. ¿Cómo imaginan que seguirá esta historia? Tomen nota de las hipótesis formuladas para verificarlas o ajustarlas a medida que avance la lectura.

## Durante la lectura

Sugerimos secuenciar la lectura de la novela en dos etapas:

- **Primera etapa:** capítulos 1 a 8.

- **Segunda etapa:** capítulos 9 a 15.

Las actividades sugeridas se podrán hacer al finalizar cada etapa de lectura; en ellas se abordará el nivel de la historia (hechos, personajes, tiempo y lugar). El análisis del nivel del discurso (narrador, procedimientos discursivos, recursos expresivos, etcétera) será abordado luego de haber construido el significado global de la historia.

Es una buena idea, en especial en las novelas de mayor extensión, sugerir a los lectores que:

- **Subrayen con lápiz** palabras clave, fragmentos que resulten relevantes o que generen dudas, datos sobre lugar o tiempo y objetos significativos.
- **Hagan anotaciones marginales** para aclarar el sentido implícito del párrafo, o para ayudar a la interpretación, confirmar la hipótesis de lectura, o reflexionar.
- **Anoten en una ficha o en el cuaderno del lector** nombres de personajes agrupados por sus vínculos, acciones fundamentales, aventuras que ayudarán a organizar el argumento o recuperar el hilo de la lectura cuando se lo retome luego de una interrupción.

### Lean desde el capítulo 1 al 8 (páginas 11 a 128)

5. Comenten de qué manera aparecen diferenciadas gráficamente las siguientes historias que se cuentan en la novela:

**a. Marco: La historia de Tito y Delia.**

**b. Historia enmarcada: las aventuras de los piratas Albertina e Ibáñez.**

- Completen el cuadro con datos de las dos historias entrelazadas.

<b>HISTORIA 1. Marco de las aventuras</b>	<b>HISTORIA 2. Las aventuras</b>
Personajes: Tito, .....	Protagonistas:
Relación entre los personajes:	Personajes secundarios:
Circunstancias por las que están juntos:	- tripulación de <i>Tras</i> :
	- tripulación de <i>Cachengue</i> :
	Otros personajes secundarios:

6. Conversen. ¿Por qué creen que Delia le propone a Tito contarle una historia?

7. En pequeños grupos, organicen la secuencia cronológica de los hechos más importantes de la historia de Tito y de Delia. Para ello, consideren las siguientes palabras clave.

<b>INUNDACIÓN</b>	<b>TECHO</b>	<b>PROPUESTA DE DELIA</b>
<b>IMPACIENCIA DE TITO</b>	<b>VIDA DE INUNDADOS</b>	<b>RESCATE</b>

- Resuman el argumento de esta historia a partir de la secuencia.
- Entre todos, conversen acerca del deterioro del medio ambiente y los efectos sobre los habitantes, las tierras, los cultivos, el trabajo.
- Completen el cuadro.

<b>Causas de la inundación</b>	<b>Significado y consecuencias para Delia</b>	<b>Significado y consecuencias para Tito</b>

8. Divididos en pequeños grupos, sorteen las tarjetas o elijan la que prefieran.

- Cada grupo, vuelve a narrar brevemente en forma oral o por escrito el capítulo, como si fuera el protagonista o un miembro de la tripulación (cuenta los hechos importantes desde la posición en que le tocó vivirlos).
- En algunos capítulos se necesitarán dos narradores, para contar los hechos desde diferentes puntos de vista.

<b>Al abordaje</b> Narrador: <b>Albertina</b>	<b>Rumbo al sur</b> Narrador: <b>Tuni</b>	<b>No te escaparás esta vez</b> Narrador: <b>Ibáñez</b>
<b>Naranjas amargas</b> Narradora: <b>Cornalita (Tras)</b> Narrador: <b>Petro (Cachengue)</b>	<b>El loro de Elortondo</b> Narrador: <b>Pequeñaqui</b>	<b>El Sabio del Sombrero Negro</b> Narrador: <b>Jitomate</b>
<b>La canción de los holandeses</b> Narrador: <b>José-Jonathan</b>	<b>El capítulo largo</b> Narrador: <b>Vladimir</b>	<b>El tesoro desenterrado</b> Narradora: <b>Albertina</b> Narrador: <b>Ibáñez</b>

9. Entre todos, recuerden la visita de Albertina al sabio de Rufino. ¿Cuál es el motivo por el que la capitana lo busca?

- Luego completen la ficha personal del personaje.

<b>NOMBRE COMPLETO DEL PERSONAJE:</b>
<b>Lugar donde habita:</b>
<b>Vive con:</b>
<b>Características del personaje:</b>
<b>Actividades especiales:</b>
<b>Información que le brinda a Albertina:</b>

10. Con un compañero, releen las páginas 60 a 63.

- Escriban las autobiografías de los protagonistas.

Me decían “la Princesita de Salta”  
porque era una nena muy  
adorable...

Soy el séptimo hijo de una familia  
de pescadores de Taganga, me  
decían “la Desgracia Universal”...

- Luego compartan las historias personales de Albertina e Ibáñez con los compañeros.

11. En grupos, releen la página 49 y señalen en un mapa el recorrido del barco *Tras* desde el Caribe hasta La Picasa.

12. Señalen en el mapa dónde quedan los siguientes lugares, escenarios de las aventuras de los piratas.

<b>Mar Caribe</b>	<b>Elortondo</b>	<b>Rufino</b>	<b>Isla sin nombre</b>	<b>La Picasa</b>
-------------------	------------------	---------------	------------------------	------------------

**Lean desde el capítulo 9 hasta el final**

13. Resuman cómo terminan las dos historias de la novela.

<b>Historia de Tito y de Delia</b>	<b>Historia de piratas</b>



14. Entre todos, comenten los vínculos afectivos que unen a Tito con su abuela a partir de las siguientes citas textuales.

“Y yo me iba haciendo grande. Cada tanto recordaba a la abuela y la extrañaba. Cada tanto hablaba con ella por teléfono y conversábamos y nos reíamos, pero no era lo mismo que estar con ella” (página 137).

“La siguiente vez que vi a mi abuela fue mucho después, el día de mi cumpleaños número quince. Y ese fue el mejor regalo” (página 143).

“Me puse el anillo: calzaba perfecto en mi dedo índice. [...] Me pareció que era una forma bella y a la vez secreta de que mi abuela estuviera siempre conmigo. Ya estaba conmigo en el pensamiento, muy seguido. Pero ahora estaría allí presente en el anillo” (páginas 157 y 158).

“Había ido hasta allí, un viaje enorme para ella, solo para despedirse de nosotros. Pero creo que sobre todo para despedirse de mí” (página 164).

“[...] una única palabra que lo resumía todo y nos conectaba a través del amor y de los años, tres sílabas llenas de viaje, de pasión de aventura” (página 180).

15. En grupos, busquen citas textuales que permitan establecer los sentimientos que relacionaban a Ibáñez con Albertina.

16. Relean las páginas 147 y 148 y luego expresen qué significa ser un pirata para los siguientes personajes:

**ALBERTINA**

**IBÁÑEZ**

**PEQUINEQUI**

17. Entre todos, expliquen la relación que se establece entre estos elementos:

- ✓ Hundimiento del *Tras*.
- ✓ Restos de madera del barco que flotan en el agua.
- ✓ El sabio de Rufino.
- ✓ La fragata *Lante*.
- ✓ El pequeño Pequinuque.

18. Con un compañero, describan los cambios que se producen en el barco *Cachengue* cuando queda en manos de Albertina.

19. Conversen. ¿Qué actitud toma la tripulación del Capitán Ibáñez cuando Albertina les propone formar un solo equipo de marineros? ¿Qué defectos y actitudes de Ibáñez resultaban menos apreciadas por sus hombres?

20. En pequeños grupos, elijan una opción y elaboren el texto.

<p>a. Inventen <b>UNA NUEVA AVENTURA DE PIRATAS</b> que se titule <b>TE ENCONTRÉ, ALBERTINA</b></p>	<p>b. Inventen <b>UN DIÁLOGO ENTRE ALBERTINA Y EL GAUCHO DE JAVA</b> que permita revelar aspectos de la vida de Marcelino no narrados en el texto.</p>	<p>c. Relean la página 132 e inventen <b>UN CUENTO DE MISTERIO</b> con barcos que desaparecen en el Triángulo de las Bermudas.</p>
---	--	--

- Luego compartan las producciones con los otros grupos de compañeros.

### Después de leer

21. Conversen. ¿Qué les pareció esta novela? ¿Qué sintieron al leerla?

- Elijan un fragmento que les haya gustado especialmente y compártanlo con sus compañeros.

22. Comenten cómo se diferencian gráficamente las dos historias narradas en la novela.

a. Expliquen por qué los títulos aparecen al final de cada capítulo.

b. Si tuvieran que titular los capítulos teniendo en cuenta las situaciones relacionadas con la historia de Tito y de Delia, ¿qué títulos pondrían?

- Escriban un nuevo índice con esos títulos.

ÍNDICE	
Prólogo_____	9
<b>1</b> _____	11
<b>2</b> _____	23
<b>3</b> _____	35
...	

23. En grupos, comenten qué aspectos de la novela les parecieron más interesantes.

- ✓ La forma en que está enmarcada la historia de los piratas.
- ✓ Las aventuras que se narran.
- ✓ La historia de Tito.
- ✓ El humor con que el autor describe a ciertos personajes. Por ejemplo:

\_\_\_\_\_.

- ✓ El recurso fantástico de los barcos y los piratas que llegan a las zonas inundadas.
- ✓ Otros aspectos: \_\_\_\_\_.

24. Conversen. ¿Quiénes son los narradores? ¿Qué tipo de narrador tiene cada historia?

Narrador en el marco	Narrador en la novela enmarcada

25. Busquen en la novela informaciones que permitan establecer cuánto tiempo pasa desde que Delia comienza a contar la historia hasta que le pone el título final a la novela.

26. En grupos, elijan los personajes que les hayan resultado más graciosos. Expliquen los recursos humorísticos utilizados para lograr ese efecto en el lector.

27. Lean el texto y relaciónenlo con la novela *Piratas*.

El parche en el ojo, la bandana en la cabeza, la pata de palo, el garfio, el cofre del tesoro, el mapa que marca el rumbo hacia el botín, el lorito parlanchín sobre el hombro y la bandera con dos tibias cruzadas sobre las cuales descansa una calavera, las velas al viento, el barco que se perfila intrépido en el horizonte, el grito feroz del capitán ordenando el abordaje... son algunos de los recuerdos que me quedan de las tantas novelas de aventuras que entretuvieron mi niñez...

- Expliquen por qué Albertina es una pirata muy especial. ¿En que se diferencia de los piratas clásicos? Ibáñez, ¿es un verdadero pirata? ¿Por qué?
- ¿Cómo aparece en la novela el tema de la búsqueda del tesoro?

**28.** Con un compañero, inventen una aventura en el mar Caribe cuyos protagonistas sean el pequeño pirata Pequinequi y el lorito Morgan.

- Con las aventuras de todos pueden armar una antología de cuentos titulada *Aventuras del capitán Pequinequi*.

### **Temas transversales**

- Las novelas de aventuras. Piratas, bucaneros, corsarios. Abordajes y batallas navales.
- Los recursos humorísticos en la construcción de personajes y situaciones.
- Historias enmarcadas.
- Las relaciones familiares. Vínculo abuelos-nietos.
- Los recuerdos que marcan la infancia.
- El medio ambiente: inundaciones. Causas y consecuencias.

**Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en Didáctica de la Lengua.**